FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 185
Bau. 1

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 185 Pontiac — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Aldfield Township — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — James Moore — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling Houses.	Families, households or institutions.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number (if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed or divorced.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account. (See instructions.)	WAGE-EARNERS. State whether person is employed in the wooden mills, pulp, flour, grist, saw, sash, shingle, etc. mills.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour at chief occupation.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in census year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can it be spoken in 1911 for persons not at school, as college, convent or University	INFIRM. Specify age:	Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Demeures.	Familles, ménages ou institutions.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (pour naturalisés.)	EMPLOYÉS. Mentionner si la personne est employée, comme ouvrier, dans un moulin à bois, moulin à farine, moulin à bardeaux, moulin à planches, etc.	Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Heure de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Taux du gain par heure à l'heure — Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue couramment parlée.	Langue comprise dans l'année du recensement.	INFIRMES. auquel l'indiv	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Gilbeau Joseph	Aldfield Tp	m	Son	S.	Nov	1888	12	Can			French	Canadian	R.Catholic																		yes	yes	F			
2		" Raymond	"	m	Son	S.	Dec	1901	10	"			"	"	"																		yes	yes	F			
3		" Harriet	"	f	Daughter	S.	June	1893	11	"			"	"	"																		yes	yes	F			
4	27	27 Gauvreau Baptiste	Aldfield	m	Head	M.	May	1862	48	"			"	"	"	Farmer																	no	no	F			
5		" Mary	"	f	Wife	M.	Sept	1863	38	"			"	"	"	None																	no	no	F			
6		" Gilbeau Joseph	"	m	Step Son	S.	March	1892	18	"			"	"	"	Lumberman																	yes	yes	F			
7		" Edward	"	m	Step Son	S.	June	1896	13	"			"	"	"	Lumberman																	yes	yes	F			
8		" Mary	"	f	Step Daughter	S.	Dec	1898	12	"			"	"	"																	3	yes	yes	F			
9		" Eva	"	f	Step Daughter	S.	Feby	1902	9	"			"	"	"																	3	yes	yes	F			
10	28	28 Mayer Joseph	"	m	Head	M.	Feby	1867	44	"			"	"	"	Farmer																	no	no	F			
11		" Melvina	"	f	Wife	M.	Oct	1874	29	"			"	"	"	None																	no	no	F			
12		" Rampart Gedeon	"	m	Son	S.	April	1892	21	"			"	"	"	Lumberman																	no	no	F			
13		" Tranquille Albert	"	m	Son	S.	April	1894	21	"			"	"	"	on farm	Lumberman																no	no	F			
14		" Cleophas	"	m	Son	S.	June	1899	12	"			"	"	"																	3	yes	yes	F			
15		" Stefane	"	m	Son	S.	June	1906	5	"			"	"	"																								
16		" Mary	"	f	Daughter	S.	May	1897	14	"			"	"	"	At Home	Domestic																	yes	yes	F			
17		" Valentine	"	f	Daughter	S.	April	1901	10	"			"	"	"																	3	yes	yes	F			
18		" Emma	"	f	Daughter	S.	May	1903	8	"			"	"	"																	3	yes	yes	F			
19		" Emma	"	f	Daughter	S.	Feby	1909	2	"			"	"	"																								
20	29	29 Cote Joseph	"	m	Head	M.	March	1879	32	"			"	"	"	Farmer	Labourer	No	Yes	No	On farm											no	no	F			
21		" Marguerite	"	f	Wife	M.	Feby	1884	27	"			"	"	"	None																	no	no	F			
22		" Leonida	"	m	Son	S.	Feby		6	"			"	"	"																		no	no	F			
23		" Rose	"	f	Daughter	S.	Nov		3	"			"	"	"																		no	no	F			
24		" Walter	"	m	Son	S.			13	"			"	"	"																	5	yes	yes	F			
25		" Clarice	"	f	Daughter	S.			11	"			"	"	"																	5	yes	yes	F			
26		" Ernest	"	m	Son	S.			8	"			"	"	"																	5	no	no	F			
27		" Eugene	"	m	Son	S.			5	"			"	"	"																		no	no	F			
28	30	30 Gervais Peter	"	m	Head	M.			49	"			"	"	"	Farmer																	no	no	F			
29		" Delphine	"	f	Wife	M.			44	"			"	"	"	None																	no	no	F			
30	31	31 Gervais Moses	"	m	Head	M.	March		81	"			"	"	"	Farmer																	no	no	F			
31		" Eugenie	"	f	Wife	M.	French		42	"			"	"	"																		no	no	F			
32		" Telesphore	"	m	Son	S.	Nov		11	"			"	"	"																		no	no	F			
33		" Sophronie	"	f	Daughter	S.	Feby		10	"			"	"	"																		no	no	F			
34		" Lewis	"	m	Son	S.	May		8	"			"	"	"																		no	no	F			
35		" Ezerie	"	m	Son	S.	June		5	"			"	"	"																		no	no	F			
36		" Mary	"	f	Daughter	S.	Dec		1	"			"	"	"																								
37	32	32 Gervais Peter	"	m	Head	M.	Jany	1837	74	"			"	"	"	Farmer																	yes	yes	F			
38		" Martha	"	f	Wife	M.	April	1849	36	"			"	"	"	None																	yes	yes	F			
39		" George	"	m	Son	S.	Nov	1871	21	"			"	"	"	Lumberman	On Farm						30		60	60		210					yes	yes	F			
40		" Joseph	"	m	Son	S.	May	1875	16	"			"	"	"	Lumberman							20		60	60		126					yes	yes	F			
41		" Charles	"	m	Son	S.	Mar	1896	14	"			"	"	"																	3	yes	yes	F			
42		" Edmond	"	m	Son	S.	April	1898	12	"			"	"	"																	3	yes	yes	F			
43		" Frederick	"	m	Son	S.	Feby	1903	7	"			"	"	"																		no	no	F			
44		" James	"	m	Son	S.	Feby	1905	5	"			"	"	"																					F		
45		" John	"	m	Son	S.	Feby	1908	3	"			"	"	"																					F		
46		" Mary	"	f	Daughter	S.	Sept	1890	18	"			"	"	"	Domestic	At Home	No	Yes	No	Independent family											yes	yes	F			
47	33	33 Blanchet Ephrem	"	m	Head	M.	Feby	1883	28	"			"	"	"	Farmer	Lumberman	No	No	No												no	no	F			
48		" Marcelle	"	f	Wife	M.	June	1883	28	"			"	"	"	Farmer																	no	no	F			
49		" Joseph	"	m	Son	S.	April	1904	7	"			"	"	"	At Home	Lumberman	No	Yes	No			30		60		210					no	no	F			
50		" William	"	m	Son	S.	Dec	1892	18	"			"	"	"	At Farm	Lumberman	No	Yes	No			30		60		210					no	no	F			

50